

بر یک منطقه، بیست و چهار نفر و یک شصت و سه به شرح پیوسته تصویب و تجزیه میلند
اسد آن ناند می‌شدند

ماده ۱۲ -

هجری شمسی برابر با ۱۳۸۸ میلادی، از جنبه مواد موضوع پیوسته، کنونیون مذکور و
املاکات متعلق آن

۵۰۱۲ - کلاهای حلسه ۴ پسی املاکات، مرشکها، مواد متفرقه و هسته‌ای آثار خارجی،
طرای ارزش بهیو پستان، قره‌تلی، تازیانی، کلاهای، که، منعمول رخ به لای حقیق گمرکی
و سود بزرگانی هستند

ماده ۲ -

۱ - طرفهای متعاقد از طریق مقامات گمرکی خود برای اجرای اسجیح قانون گمرکی -
جنگگیری، تحقیق و مجیزه با خلقت گمرکی، طبق شرایط مندرج در این موافقتنامه،
کمک کار، یا برای یکدیگر فراهم می‌آورند

۲ - هر یک از طرفینی متعاقد بدین کلیه کمکتا، براساس این موافقتنامه با حقوق
قوانین داخلی و در محدوده صلاحیت و منابع موجود متعلقات گمرکی خود قیامند
۳ - کمک متقابل براساس این موافقتنامه شامل جستجوی اشخاص یا مالیه عیاری
یا مالیات بر واردات و صادرات و جرایم مالی یا سایر عزیته‌ها و موجب هیچ‌گونه حتی برای
ادعای خود می‌باشد. در صورت لزوم، امتناع از ارائه یا مستثنی کردن حاکمیت گمرکی
ایچه نخواهد کرد یا مانع از اجرای اختیاراتی نخواهد شد

۴ - همکاری، پیش‌بینی شده در بند (۱) برای استفاده در کلیه جریانیت رسیدگی در
طرف متعدد درخواست جنبه اعم از قضایی، قاری یا تحقیق ارائه خواهد شد و دلیل
جریانیت رسیدگی می‌باشد که تعیین طبقه‌بندی طرفهای، ورش گمرکی تعیین مبدأ و
سایر خصوصیات کالا که جهت اجرای قانون امور گمرکی و اقدامات مربوط به جرمه،
مجازات، متعلقات، تعلاتی، مجاز و تفسیرها لازم می‌باشد. و تسهیل می‌کند. اما متعاقد
به این موارد نمی‌شود.

ماده ۳ -

۱ - مقامات گمرکی طبق درخواست یا به‌یختلر خواه اطلاعات و اسنادی را که
به حسن انجام دادن از امرامه، اسجیح قانون گمرکی و بازگردد، تحقیق و مجیزه یا تعلقات
گمرک کمک می‌کنند برای یکدیگر فراهم می‌کنند.

۲ - هر یک از مقامات گمرکی در جرایم تحقیقات به نسبت از مقام گمرکی دیگر
مدان رفتاری را خواهد داشت که در چنین جمعیتانی از جانب خود یا به درخواست مرجع
علم، دیگری از کشور متبوع خواه انجام می‌دهند

ماده ۴ -

۱ - مقام گمرکی درخواست شوند بنا به درخواست، کلیه اسنادات، ترموره، قانون و
دیوهای گمرکی داخلی مربوط به تحقیقات در ارتباط با یک تخطف گمرکی را فراهم
خواهد کرد.

۲ - هر یک از مقامات گمرکی بنا به درخواست یا به‌یختلر خواه، حاکمیت اسنادات، در
مسترس مربوط به موارد زیر را برای طرف دیگر ارسال خواهد کرد:

(۱) - روشهای جدید اجرای قانون گمرکی که تریختی آنها به ثبت رسیده باشد.
(۲) - روشها، وسایل یا روشهای جدید ارتکاب تخطفات گمرکی
(۳) - فعالیتانی که نقض قوانین گمرکی در قلمرو طرف متعاقد باشد یا چنین
به‌یختلر برسد.

(۴) - کلاهایی که معلوم شده یا مشکوک به این هستند که موضوع نقض قوانین
گمرکی قرار گرفته‌اند.

(۵) - وسایل نقلیه که در مورد آنها زمینه‌های مختلفی برای اعتقاد به این وجود دارد
که برای نقض قوانین گمرکی، مورد استفاده قرار گرفته‌اند. می‌گویند و ممکن است گذرند
ماده ۵ - سوآرد ویزه

۱ - مقام گمرکی درخواست شوند بنا به درخواست برای قلم گمرکی درخواست کنند
به ویژه امتیازات زیر را فراهم خواهند کرد:

(۱) - آ کلاهایی که به قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست گشته باشد، می‌شوند،
قانوناً از قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست شوند - در شده‌اند درصورت اقتضا با
تعیین رویه گمرکی اعمال شده در مورد آن کلاها

(۲) - آ کلاهایی که از قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست گشته‌اند صادر
می‌شوند قانوناً به دلیل قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست گشته‌اند وارد شده‌اند
درصورت اقتضا با تعیین رویه گمرکی اعمال شده در مورد آن کلاها

۳ - مقام گمرکی درخواست شوند بنا به درخواست برای مقام گمرکی درخواست کنند
اطلاعات مربوط به مواردی که مقام اخیرالذکر دلایلی می‌یابد بر ترمیز، بر جهت اطلاعات ارائه
شده توسط شخص ذی‌ربط در امور گمرکی یا در ترمیز، تهیه خواهد کرد

ماده ۶ -

مقام گمرکی درخواست گشته بنا به درخواست، اطلاعات را در مورد زیر فراهم کرده
و نظارت ویژه‌ای روی آنها خواهد داشت:

۱ - اشخاص شناخته شده برای گمرک درخواست گشته که در یک تخطف گمرکی هستند.
یا متاخرین به نفع آن هستند مخصوصاً اشخاصی که به قانون گمرکی طرف متعاقد
درخواست گشته‌اند وارد یا خارج می‌شوند.

موافقتنامه کمک و همکاری دو جانبه در مسائل گمرکی
بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری صربستان
و دولت جمهوری بوسنی و هرزگوینا

حکومت جمهوری اسلامی ایران از یک سو و دولت جمهوری صربستان و دولت جمهوری
بوسنی و هرزگوینا از سوی دیگر، که از این به بعد بمنظور تاریخی متعاقد نهیده می‌شوند
با در نظر گرفتن این که تخطف از قانون گمرکی برای سلطه اقتصادی، تجاری، مالی،
نژادی، فرهنگی، سیاسی و مذهبی و کنونی آنان زیان آور است.

با اعتقاد به این که نظام علیه تخطفات گمرکی، در تواتر به وضع همکاری نزدیک
بین مقامات گمرکی طرفها براساس مقررات قانون صریح، مؤثرتر انجام شود
با در نظر گرفتن اهمیت تدبیر دقیق حقوق گمرکی و سایر مالیاتی که به هنگام
واردات یا صادرات و سایر می‌شوند و حصول انضباط در اجرای اسجیح تدبیر درباره متعینها
مستورینها و کنترلهای

با در نظر گرفتن این که داد و ستد مواد مخدر و مواد روانگردان موجب خطر برای
سلامت عمومی و جامعه می‌شود

با توجه به کنینسیون مواد روانگردان مصوب ۱۳۴۹ هجری شمسی برابر با ۱۹۷۱
میلادی و کنونیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و درویدی
روانگردان مصوب ۱۳۷۰ هجری شمسی برابر با ۱۹۸۸ میلادی از جمله مواد مندرج
در پیوست کنونیون مذکور و اسنادات بعدی آن

با توجه به تمهیدات ایجاد شده به موجب کنونیونهای بین‌المللی، مورد قبول و
به مرحله اجرای درآمده بیست طرفهای متعاقد و همچنین با توجه به توصیه شورای
همکاری گمرکی مورخ پنج دسامبر ۱۹۵۲ میلادی برابر با چهارم آذر ۱۳۳۲ هجری
شمسی در مورد کمک متقابل لازمی در موارد زیر توافق کرده‌اند.

ماده ۱ - تعاریف

از لحاظ این موافقتنامه

۱ - عدم گمرکی به معنی زیر خواهد بود:

برای دولت جمهوری اسلامی ایران - گمرک ایران

برای دولت جمهوری صربستان - گمرک، وزارت دارایی

برای دولت جمهوری بوسنی و هرزگوینا - گمرک

۲ - قانون گمرکی پسی قوانین و مقررات قابل اجرای ترمیز و سایر گمرکی
طرفهای متعاقد راجع به

واردات، صادرات، ترانزیت و سایر گونه کلاها و سرمایه‌ها از جمله روشهای
برداشت

۳ - وصول، ضمانت و استرداد عیاری و مالیاتی مربوط به واردات و صادرات

۴ - اسنادات، مدارک، مستندات، مجوزات و کنترا

۵ - مجازات با داد و ستد غیرقانونی مواد مخدر و مواد روانگردان

۶ - اعلام گمرکی در حیات گشته یعنی مقام گمرکی طرف متعلق که درخواست
کمک می‌کند

۷ - اعلام گمرکی درخواست شوند یعنی مقام گمرکی طرف متعلق که از او
درخواست کمک می‌شود

۸ - تخطف گمرکی یعنی نقض یا ندادت به نقض کلیه گمرکی

۹ - عیاری و مالیاتهای ورودی و صادراتی یعنی عیاری متعلقه بر واردات و
صادرات و سایر عیاری و مالیات که از واردات و صادرات و عیاری می‌شود

۱۰ - ترمیز کلاهای که در روش سبیل سبیل شده برای صدور، کنترا (ترانزیت)
به ویژه کلاهای از جمله مواد مخدر، مواد روانگردان و پیش ماده‌ها یا مواد جایگزین آنها
که بدلیل غیرقانونی حمل یا ترانزیت به حمل غیرقانونی به قلمرو یک طرف متعاقد
هستند، با آگاهی و تحت کنترل متعلقات سلاخی‌تدر «ارغوانی» متعاقد و به تفسیر شناسایی
و مستگیری، شناسایی که مرتبط تخطف متعاقد

۱۱ - اشخاص یعنی شخص حقیقی و حقوقی

۱۲ - اشخاص شخصی یعنی هرگونه داده بریخت به شخص حقیقی شناخته شده
یا قابل شناسایی

۱۳ - اطلاعات یعنی هرگونه داده خواه برداشت به ترمیز و تحلیل شده یا نشده،
مدارک، گزارشات و زمینه‌های گواهی یا تصدیق شده مربوط آنها یا سایر امکانات خواه
از طریق کمپیوتر یا غیره

۱۴ - مواد مخدر و مواد روانگردان یعنی خود ترانزیت مندرج در کنونیون
سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و داروهای روانگردان در رب ۱۳۷۰

دانند که کلیه اوراق قانونی داخلی برای ترمیم اجاره دهن این موافقتنامه انجام شده است به مورد اجرا گذارده خواهد شد.

ماده ۲۲-

۱- این موافقتنامه برای مدت نامحدود در نظر گرفته شده و کلی هر یک از طرفین متعهد می‌شوند در هر زمان به صورت کتبی، آن را نسخ کنند
۲- نسخ این موافقتنامه سه ماه پس از تاریخ دریافت اطلاعاتیه موضوع بند ۱۱ این ماده توسط طرف متعهد دیگر تلفظ خواهد شد.

۳- در هر صورت، اشیاء جاری دلت طبق مثال این موافقتنامه به اتمام رسیدن به منظور گواهی مراتب فوق، نمایندگان امضاءکننده زیر که دارای اختیار لازم از سوی دولت‌های متبوع خویش هستند، این موافقتنامه را امضاء کرده‌اند
این موافقتنامه در تهران در سه نسخه اصلی در مورخ یازدهم خرداد ماه سال ۱۳۸۴ هجری شمسی برابر با اول ژوئن سال ۲۰۰۵ میلادی به زبانهای فارسی، انگلیسی و سری که هر سه متن دارای اعتبار یکسان هستند تنظیم گردید. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر مفاد این موافقتنامه، متن انگلیسی مناسبت اول است.

دولت جمهوری اسلامی ایران از طرف
دولت جمهوری صربستان از طرف

از طرف
تولت جمهوری صربستان

شعبه

حفاظت از داده‌های شخصی

۱- داده‌های شخصی که به طور خودکار پردازش می‌شود باید:
الف- به‌طور منصفانه و قانونی به دست آمده و به همین طریق پردازش شوند
ب- برای مقاصد مشخص و مشروع ذخیره شده و در جهت منافع این ملت به کار

برده شوند

پ- یا توجه به مقصدی که برای این داده‌ها ذخیره می‌شوند، قابل و مرتبط بوده و قابل نیلند

د- دقیق باشد و هر صورت از روی نگه‌داری شوند
ه- به شکلی نگهداری شوند که امکان شناسایی موضوعات داده‌ها را به سخت مورد لزوم برای مقاصد که این داده‌ها برای آنها ذخیره می‌شوند فراهم سازد
۲- داده‌های شخصی که منشأ نظامی، عیاق سیاسی یا مذهبی یا سایر اعتقادات همچون اطلاعات شخصی که وضعیت سلامتی یا زندگی جنسی را آشکار می‌سازد را نمی‌توان به‌طور خودکار پردازش کرد مگر این‌که قبلاً داخلی، تضمین لازم یا فراهم سازد همین امر برای داده‌های شخصی مربوط به مناسبات کفیری نیز اعمال می‌شود
۳- طرفین متعهد تعهد خواهند کرد مطابق امنیت، مناسب و بی‌حفظ و نگهداری داده‌های شخصی ذخیره شده در پرونده داده‌ها، خودکار در قبال تخریب غیرمجاز و غیره به زبان انسانی و همچنین فرمت‌های دسترسی، فیزی یا انتشار غیرمجاز، انتخاب شوند.
۴- در ضمنی باید بتواند

(۱) - یک پرونده اطلاعاتی خودکار شخصی، مقصد عمده آن، همچنین هویت و لقب دائمی یا محل اصلی کار یا زمره‌ای کننده جزئی را ایجاد کند.

(۲) - در فواصل زمانی مناسب و بدون تأخیر یا عزیمت زیاد، از وجود داده‌های شخصی مربوط به خود در پرونده داده‌های خودکار و همچنین از مکان و لوکل این گونه داده‌ها به روش دیجیتال مطمئن حاصل نمایند

(۳) - حسب مورد، این داده‌ها را در صورتی که مخالف مقررات قوانین داخلی، پردازش شده باشند، یا در صورت حصول اطمینان، منجر به انتشار غیرمجاز، انتخاب شوند.

(۴) - هزینه فرجست برای مکانیت یا حسب میرد بایدید، صلاح یا محو داده‌ها به‌صورت مندرج در بندهای (۲) و (۳) این سند رعایت نشده باشد، اقدامات مقتضی را انجام دهد.

۵- هیچ گونه استثنائی بر مقررات مندرج در بندهای (۱)، (۲) و (۳) این سیمیه به جز فرموده تعریف شده در بندهای مندرج، مجاز نخواهد بود.

۵- آمو بخشی از مقررات مندرج در بندهای (۱)، (۲) و (۳) این سیمیه چنانچه این آمو با موجب قانون طرف متعهد پیگیری شده باشد و اقدام لازم در راستای مورد زیر محسوب شود، منجر خواهد بود.

(۱) - حفظ امنیت کشور، ایمنی جامعه، منافع ملی کشور یا سلامت از خلقت کیفری
(۲) - حفظ موضوع داده‌ها به‌منظور حقوق و آزادی دیگران.

۵- محدودیت‌های مربوط به اعمال حقوق مشخص شده در بندهای (۲)، (۳) و (۴) بند (۲) این سیمیه می‌تواند به موجب قانون و بانوجه به پرونده‌های داده‌های

۱- در مواقعی که نمایران مقام گمرکی درخواست‌کننده در اجاره بند (۱) این ماده بر قلمرو طرف متعهد دیگر حاضر می‌شوند، باید در هر زمان بتوانند مسلکی حال بر این که در سمت اعزامی هستند ارائه دهند.

۲- مأموران مقام گمرکی درخواست‌کننده هنگامی که در قلمرو طرف درخواست‌کننده هستند سابق قوانین جاری آن طرف، از کمک و حمایت سلبه مأموران گمرکی طرف متعهد دیگر برخوردار خواهند بود و مسئول هرگونه تلفات احتمالی هستند.

ماده ۱۸- گردش‌ها

۱- بنا به درخواست مقام گمرکی هر یک از طرفهای متعهد، مقام گمرکی طرف متعهد دیگر ضرورت امکان، به مأموران خود اجازه خواهد داد به عنوان کارشناسی در محاکم یا تر جیونت رسیدگی اتاری مربوط به تخلف گمرکی تحت پیگرد در قلمرو کشور طرف متعهد درخواست‌کننده شرکت کنند و شده، اسناد و دیگر مدارک یا نسخ‌های تأیید شده آنها را که برای جریونت رسیدگی مزبور ضروری است ارائه کنند. حکم استنیزه باید به ویژه به روشنی مشخص کند که مأمور برای ارائه چه موردی و درجه سطحی باید حضور یابد.

۲- مقام گمرکی طرف متعهد قبول کنند، درخواست، در صورت لزوم به صیر دقیق، و در صورتی که در جهت‌های آن مأموران مزبور می‌تواند اطلاعات را ارائه کنند، مشخص می‌نماید.

ماده ۱۹- هزینه‌ها

۱- مقامات گمرکی از کلیه دعاوی مربوط به بازپرداخت هزینه‌هایی که در جرایم این موافقتنامه متحمل شده‌اند معاف خواهند بود. هزینه‌ها و مقرری‌ها، پرداختی به کارشناسان همچنین مترجمین و مترجمین همزمان خود از کارکنان دولت باید توسط مقام گمرکی درخواست‌کننده پرداخت گردد.

۲- چنانچه برای اجراء درخواست هزینه‌های زیاد یا غیرمتعارف نیاز باشد یا باشد، طرفهای متعهد جهت تعیین شرایط و ضوابطی که به موجب آن درخواست باید اجراء شود و همچنین روشی که به موجب آن هزینه‌ها باید تقبل شود باید یکدیگر مشورت خواهند کرد.

ماده ۲۰- اجراء موافقتنامه

۱- اجراء مقررات این موافقتنامه به طور مستقیم توسط مقامات گمرکی طرفین متعهد انجام خواهد شد.

۲- دو کمیسیون مشترک ایران و صربستان و ایران و مونته‌نگرو مرکب از رؤسای مقامات گمرکی موضوع بند (۱) ماده (۱) این موافقتنامه یا نمایندگان آنها یا حکام کل کارشناس مربوط تشکیل خواهد شد و در صورت نیاز به درخواست هر یک از مقامات گمرکی به‌منظور بررسی به‌شرف این موافقتنامه و همچنین از راهکار برای حل مشکلاتی که ممکن است پیش آید تشکیل جلسه خواهد داد.

۳- مشکلاتی که برای آنها هیچ راه حلی پیدا نمی‌شود از طریق توافق متقابل حل و فصل خواهد شد.

۴- طرفهای متعهد به منظور بازنگری این موافقتنامه بنا به درخواست یا پس از پنج سال از تاریخ ترمیم‌اجراء شدن آن یا یکدیگر ملاقات خواهند کرد مگر آن که آنها به صورت کتبی ب یکدیگر اطلاع دهند که چنین بازنگری ضروری نیست.

ماده ۲۱- قلمرو اجرائی

این موافقتنامه در قلمرو گمرکی دو طرف متعهد همان گونه که در قوانین داخلی آنها مرقع شده است، اعمال خواهد شد.

ماده ۲۲- حفاظت‌ها

۱- در دولتی که کمک به موجب این موافقتنامه به حاکمیت، امنیت، نظم عمومی یا دیگر منافع اساسی طرف متعهد درخواست‌کننده آسیب رسد یا متضمن تنش بسیار خواهد بود، با تجاری یا صنعتی باشد یا نقایم قانون و سایر مقررات داخلی باشد، آن طرف می‌تواند از ارائه کمک خودداری یا ارائه آن را موقوف به برآورده کردن شرایط به لزوم، خالی نماید.

۲- هر مقام گمرکی درخواست‌کننده ضرورتی که درخواست به‌دلیلی از روی مقام گمرکی درخواست‌کننده مطرح شده بود، برآورده آن را نشتت باشد، در درخواست خود این وضعیت را مورد توجه قرار خواهد داد. برآورده چنین درخواستی به صلاحیت مقام گمرکی درخواست‌کننده خواهد بود.

۳- چنانچه دلائل وجود داشته باشد که ارائه کمک در تحقیق تعقیب یا تعلل‌های جاری خللی ایجاد خواهد کرد مثلاً گمرکی درخواست‌کننده می‌تواند آن را به توقیف بیندازد در چنین مواردی مقام گمرکی درخواست‌کننده برای تعیین آن که آیا می‌تواند ارائه کمک را موقوف به رعایت شرایطی نمود که مقام گمرکی درخواست‌کننده احتیاج ضروری به‌داده یا مقام گمرکی درخواست‌کننده مشورت خواهد کرد.

۴- فرموده‌ای که از ارائه کمک خودداری نمود یا ارائه آن به‌توقیف بیفتد، دلائل خودداری یا توقیف آن ارائه خواهد شد.

ماده ۲۳- لازم‌الاجراء شدن و نسخ

این موافقتنامه در اولین روز ماه دوم پس از آن که طرفهای متعهد به یکدیگر اطلاع

